

Katja DIEDRICH
5 Rue Guillaume Apollinaire
Les Bastides 6
05200 Baratier
Tel.: 06 13 28 50 49
Email: katjadiedrich@gmail.com
42 ans

**Traductrice spécialisée en informatique/ordinateur ; écologie et sujets
environnementaux**

Quadrilingue Allemand – Français – Anglais – Néerlandais

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

- 03/2004-aujourd'hui **Traductions** (du Français, Anglais et Néerlandais vers l'Allemand)
d'abord en parallèle à mon travail principal, aujourd'hui en tant
qu'auto-entrepreneur
- 11/2006-7/2009 **Hot Line - Support technique** (Ikosoft – Aix-en-Provence)
- Assistance téléphonique en français et allemand
- traduction du logiciel, site internet et toute documentation et
correspondance pour la version allemande
- 11/2003-10/2005 **Caissière-vendeuse** (Schlecker à Marseille)
- 11/2002-04/2003 **Assistante en langue Allemande** (Académie Aix-Marseille)
- Donner des cours d'Allemand
- 10/2000-09/2003 **Enseignante chercheuse à l'université** de Göttingen (Allemagne),
faculté de l'agronomie ; département de l'économie environnemen-
tale et des ressources naturelles
- 06/2000-09/2000 **Freelance en bureau d'études** IBS Schwerin (Allemagne)
- Utilisation des logiciels de bureautique et de la cartographie
- 04/1995-05/2000 **Etudiante-assistante** à l'université de Greifswald (Allemagne)
- Saisir et traiter sur ordinateur (Excel) des données collectées

FORMATION

- 02/2005 **Doctorat en Agronomie**, spécialité Economie environnementale
Mention très honorable
- 05/2000 **Diplôme d'Etat en Biologie**
Mention très honorable
- 01-06/1997 **Echange d'ERASMUS** à Utrecht (Pays-Bas) **cours et examens
entièrement en anglais**
- 07/1992 **BAC Pro** – Spécialité de Technicien de réglage et automatisation

CONNAISSANCES PARTICULIERES

Allemand : langue maternelle
Français : bilingue
Anglais : lu, parlé, écrit
Néerlandais : lu, parlé, écrit
Maîtrise des logiciels : MSOffice, Trados, SDLX, MemoQ, Adobe Acrobat, SDL Studio